

# 日 本 目 録 規 則

Nippon Cataloging Rules

2018 年版

日本図書館協会目録委員会編

## 付録

### C.2 関連指示子： 資料と個人・家族・団体との関連

2018 年 12 月 25 日 作成  
2019 年 1 月 7 日 公開  
2023 年 3 月 1 日 最終更新

\* 問い合わせ先 日本図書館協会目録委員会： [ncr@jla.or.jp](mailto:ncr@jla.or.jp)

編集 日本図書館協会目録委員会  
発行 公益社団法人日本図書館協会  
〒104-0033 東京都中央区新川 1-11-14  
Tel.03-3523-0811 Fax.03-3523-0841

## C.2 関連指示子：資料と個人・家族・団体との関連

### 目次

#C.2 関連指示子：資料と個人・家族・団体との関連 .....	1
#C.2.0 範囲 .....	1
#C.2.1 著作と関連を有する個人・家族・団体.....	1
#C.2.1A 創作者として著作と関連を有する個人・家族・団体 .....	1
#C.2.1B 非創作者として著作と関連を有する個人・家族・団体 .....	5
#C.2.2 表現形と関連を有する個人・家族・団体.....	8
#C.2.2A 寄与者として表現形と関連を有する個人・家族・団体 .....	8
#C.2.3 体现形と関連を有する個人・家族・団体.....	16
#C.2.3A 出版者として体现形と関連を有する個人・家族・団体 .....	16
#C.2.3B 頒布者として体现形と関連を有する個人・家族・団体 .....	16
#C.2.3C 製作者として体现形と関連を有する個人・家族・団体 .....	17
#C.2.4 個別資料と関連を有する個人・家族・団体 .....	18
#C.2.4A 所有者として個別資料と関連を有する個人・家族・団体.....	18
#C.2.4B 個別資料と関連を有するその他の個人・家族・団体 .....	19

### #C.2 関連指示子：資料と個人・家族・団体との関連

#### #C.2.0 範囲

本付録は、資料と個人・家族・団体との関連で使用する関連指示子のリストであり、その各々について規定する。

(参照: #44 を見よ。)

これらの関連指示子は、関連元の記録中で使用して、関連先との関連の詳細な種類を示す。

関連指示子は、次に列挙する用語から、データ作成機関が必要とする詳細度のものを記録する。例えば、楽曲の表現形と歌詞を付加した者との関連を記録する場合は、「歌詞付加者」、より包括的な「テキスト付加者」、最も包括的な「内容付加者」のいずれかを使用することができる。

適切な用語がない場合は、データ作成機関が、関連の種類を示す簡略な用語を定めて記録する。

#### #C.2.1 著作と関連を有する個人・家族・団体

##### #C.2.1A 創作者として著作と関連を有する個人・家族・団体

<p><b>インタビュアー</b></p> <p><b>interviewer</b></p> <p>インタビュアー、記者、世論調査員等の情報収集者としての役割を果たすことによって、著作の創作に責任を有する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: #C.2.2A のインタビュアー (表現形)をも見よ。)</p>
<p><b>インタビュイー</b></p> <p><b>interviewee</b></p> <p>インタビュアー (通常は記者、世論調査員等の情報収集者) に応答することによって、著作の創作に責任を有する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: #C.2.2A のインタビュイー (表現形)をも見よ。)</p>
<p><b>建築設計者</b></p> <p><b>architect</b></p> <p>建造物などの完成予想図を含む、建築設計の創作に責任を有する個人・家族・団体。</p>
<p><b>庭園・景観設計者</b></p> <p><b>landscape architect</b></p> <p>庭園・景観著作の創作に責任を有する建築設計者。</p>
<p><b>作曲者</b></p> <p><b>composer</b></p> <p>音楽作品の創作に責任を有する個人・家族・団体。さらに、別の音楽作品を改作して独自の編曲 (例えば、フリー・トランスクリプション) を行う者、作品のパラフレーズを行う者、または別の作曲者の音楽を基にした作品 (例えば、ある主題による変奏曲) を創作する者等に対しても、この用語を用いる。</p> <p>(参照: #C.2.2A の作曲者 (表現形)をも見よ。)</p>
<p><b>自主映画製作者</b></p> <p><b>filmmaker</b></p> <p>自主映画の創作に責任を有する個人・家族・団体。映像のすべての面の構想と製作に単独で責任を有する。</p>
<p><b>写真撮影者</b></p> <p><b>photographer</b></p> <p>写真著作の創作に責任を有する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: #C.2.2A の写真撮影者 (表現形)をも見よ。)</p>

<p><b>制定法域団体</b></p> <p><b>enacting jurisdiction</b></p> <p>法律、条例、憲法、裁判所規則などを制定する、当該領域に管轄権を有する団体。</p>
<p><b>地図製作者</b></p> <p><b>cartographer</b></p> <p>地図、地図帳、地球儀等の地図著作の創作に責任を有する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: #C.2.2A の地図製作者 (表現形)をも見よ。)</p>
<p><b>著者</b></p> <p><b>author</b></p> <p>機器種別またはジャンルにかかわらず、内容が主にテキストである著作の創作に責任を有する個人・家族・団体。別の創作者による原作に対して、性質、内容、表現手段を変更した者についても、新しい著作の創作ととらえて、この用語を用いる。</p>
<p><b>脚本作者</b></p> <p><b>screenwriter</b></p> <p>脚本、台本、またはト書きの著者。</p>
<p><b>作詞者</b></p> <p><b>lyricist</b></p> <p>ポピュラー・ソングの歌詞の著者。ミュージカルの歌詞を含む。</p> <p>(参照: ミュージカルの台本の著者については、リブレット作者を見よ。)</p>
<p><b>報告担当者</b></p> <p><b>rapporteur</b></p> <p>会議において、開催組織から命じられ、会議録を記録する著者。</p> <p>(参照: その責任が記録することに限定されている個人・家族・団体については、#C.2.2A の議事記録者を見よ。)</p>
<p><b>リブレット作者</b></p> <p><b>librettist</b></p> <p>オペラ等の音楽劇、オラトリオ、ミュージカルの台本の著者。</p> <p>(参照: ミュージカルの歌詞の部分のみの著者については、作詞者を見よ。)</p>
<p><b>デザイナー</b></p> <p><b>designer</b></p> <p>オブジェクト (立体工芸品など) のデザインの創作に責任を有する個人・家族・団体。</p>
<p><b>発明者</b></p> <p><b>inventor</b></p> <p>新しい機器や工程の創作に責任を有する個人・家族・団体。</p>

<b>美術制作者</b> <b>artist</b> <p>独自のグラフィック・デザイン、素描、絵画などを着想し、また多くの場合それを形にすることによって、著作の創作に責任を有する個人・家族・団体。</p>
<b>書者</b> <b>calligrapher</b> <p>文字著作（書、カリグラフィー等）の創作に責任を有する美術制作者。文字テキストの著者と同一の者であるかは問わない。書法などの視覚的な芸術性の側面から書を創作する者。</p>
<b>彫刻制作者</b> <b>sculptor</b> <p>彫塑または類似の手法によって、三次元著作の創作に責任を有する個人・家族・団体。</p>
<b>ブック・アーティスト</b> <b>book artist</b> <p>本の外観・形状などの物的側面が著作の内容の一部をも構成しているとみなされる場合に、その創出または改造の責任を有する者。芸術著作の創作者である。</p>
<b>プラエセス</b> <b>praeses</b> <p>学術的討議の調整を行う役職に就いている個人。通常はその討議に論文を提示し、続く議論に参加する。</p>
<b>振付者</b> <b>choreographer</b> <p>動作（舞踊等）から成る著作の創作に責任を有する個人・家族・団体。  （参照：#C.2.2A の振付者（表現形）をも見よ。）</p>
<b>プログラマー</b> <b>programmer</b> <p>コンピュータ・プログラムの創作に責任を有する個人・家族・団体。</p>
<b>編集者</b> <b>compiler</b> <p>データや情報などの選択、編成、収集、編集によって、新たな著作（例えば、書誌、名簿）の創作に責任を有する個人・家族・団体。</p>
<b>レスポンドント</b> <b>respondent</b> <p>学術的討議において、プラエセスによって提示された論文に対して、弁護または反論する学位取得希望者。</p>

## #C.2.1B 非創作者として著作と関連を有する個人・家族・団体

<p><b>委託者</b></p> <p><b>commissioning body</b></p> <p>著作を委託することに責任を有する個人・家族・団体。</p>
<p><b>開催機関</b></p> <p><b>host institution</b></p> <p>著作が生じるもとなるイベント、展示会、会議等を主催しながら、その著作の内容に関する責任をほとんどまたはまったく有していない団体。</p>
<p><b>学位委員会構成員</b></p> <p><b>degree committee member</b></p> <p>学生の学位論文を監督する委員会の一員である個人。</p>
<p><b>学位監督者</b></p> <p><b>degree supervisor</b></p> <p>学位論文研究のアドバイザーまたは監督者として、学位または学位論文を監督する個人。</p>
<p><b>学位授与機関</b></p> <p><b>degree granting institution</b></p> <p>学位を授与する団体。</p>
<p><b>監修者</b></p> <p><b>supervisor</b></p> <p>著作の創作または編集を指導、統括する個人・家族・団体。</p>
<p><b>原告</b></p> <p><b>plaintiff</b></p> <p>民事訴訟で提訴する個人または団体。</p>
<p><b>献呈者</b></p> <p><b>dedicator</b></p> <p>著作を献呈する個人・家族・団体。</p>
<p><b>後援者</b></p> <p><b>sponsoring body</b></p> <p>著作の何らかの面を後援する、例えば、調査に資金を提供したり、イベントを後援したりする個人・家族・団体。</p>
<p><b>コンサルタント</b></p> <p><b>consultant</b></p> <p>著作の創作者として表されている個人・家族・団体に対して、相談サービスを提供したり、提言したりする個人・家族・団体。</p>

<p><b>裁判官</b></p> <p><b>judge</b></p> <p>裁判所で訴訟を審理し判決を下す個人。</p>
<p><b>撮影監督</b></p> <p><b>director of photography</b></p> <p>電子的にまたはフィルムもしくはビデオ上に画像を収録し、多くは照明の選択と配置を行う個人・家族・団体。ビデオグラファー（videographer）についても、この指示子を用いる。</p>
<p><b>主催者</b></p> <p><b>organizer</b></p> <p>著作が生じるもととなるイベント、展示会、会議等を企画・運営する個人・家族・団体。</p>
<p><b>上訴人</b></p> <p><b>appellant</b></p> <p>下級裁判所の判決を上訴する個人または団体。</p>
<p><b>条約締約者</b></p> <p><b>participant in a treaty</b></p> <p>条約に署名し批准し加盟した政府、国際的政府間組織等の団体。</p>
<p><b>制作会社</b></p> <p><b>production company</b></p> <p>舞台、映画、録音物、テレビ、ウェブキャスト等の制作の、財務、技術および組織に関する管理に責任を有する団体。</p>
<p><b>責任刊行者</b></p> <p><b>issuing body</b></p> <p>団体の公式機関誌のような著作を責任刊行する個人・家族・団体。</p>
<p><b>調査者</b></p> <p><b>researcher</b></p> <p>著作の創作の助けとなる調査を行う個人・家族・団体。</p>
<p><b>著作創刊者</b></p> <p><b>founder of work</b></p> <p>逐次刊行物、更新資料または複数巻単行資料の創刊に責任を有する個人・家族・団体。</p>
<p><b>ディレクター</b></p> <p><b>director</b></p> <p>映画、テレビ・ラジオ番組等の、総合管理と監督指揮の責任を有する個人・家族・団体。</p>
<p><b>映画監督</b></p> <p><b>film director</b></p> <p>映画の総合管理と監督指揮に責任を有するディレクター。</p>

<p>テレビ・ディレクター</p> <p><b>television director</b></p> <p>テレビ番組の総合管理と監督指揮に責任を有するディレクター。</p>
<p>ラジオ・ディレクター</p> <p><b>radio director</b></p> <p>ラジオ番組の総合管理と監督指揮に責任を有するディレクター。</p>
<p>適用法域</p> <p><b>jurisdiction governed</b></p> <p>別の法域団体（領域に管轄権を有する団体）によって制定された法律、規則等が適用される法域。</p>
<p>名宛人</p> <p><b>addressee</b></p> <p>著作または著作の一部の宛先である個人・家族・団体。</p>
<p>被記念者</p> <p><b>honouree</b></p> <p>著作によって称えられた個人・家族・団体（例えば、記念論文集の被記念者）。</p> <p>（参照：#C.2.4B の被記念者（個別資料）をも見よ。）</p>
<p>被献呈者</p> <p><b>dedicatee</b></p> <p>著作を献呈される個人・家族・団体。</p> <p>（参照：#C.2.4B の被献呈者（個別資料）をも見よ。）</p>
<p>被告人</p> <p><b>defendant</b></p> <p>刑事訴訟で起訴される、または民事訴訟で提訴される個人または団体。</p>
<p>被上訴人</p> <p><b>appellee</b></p> <p>上訴された個人または団体。</p>
<p>被適用裁判所</p> <p><b>court governed</b></p> <p>裁判所規則（その公的性格は問わない）が適用される裁判所。</p>
<p>プロデューサー</p> <p><b>producer</b></p> <p>映画、録音物、テレビ、ウェブキャスト等の制作の、事業面の大部分に責任を有する個人・家族・団体。資金調達、制作管理、主要な人員の採用、配給等の手配に総合的な責任を有する。</p>
<p>映画プロデューサー</p> <p><b>film producer</b></p> <p>映画の事業面の大部分に責任を有するプロデューサー。</p>



<p>テレビ・プロデューサー</p> <p><b>television producer</b></p> <p>テレビ番組の事業面の大部分に責任を有するプロデューサー。</p>
<p>ラジオ・プロデューサー</p> <p><b>radio producer</b></p> <p>ラジオ番組の事業面の大部分に責任を有するプロデューサー。</p>
<p><b>編集責任者</b></p> <p><b>editorial director</b></p> <p>逐次刊行物、更新資料または複数巻単行資料の内容に、法的および（または）知的責任（創作を除く）を有する個人・家族・団体。</p> <p>（参照：著作の表現形における改訂、内容の明確化等については、#C.2.2A の編者を見よ。）</p>
<p><b>霊媒</b></p> <p><b>medium</b></p> <p>現世と精神世界の間の交信チャンネルと考えられる個人。</p>

## #C.2.2 表現形と関連を有する個人・家族・団体

### #C.2.2A 寄与者として表現形と関連を有する個人・家族・団体

<p>アニメーター</p> <p><b>animator</b></p> <p>動きのない物または素描に外見上の動きを与えることによって、動画著作またはコンピュータ・プログラムの表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>（参照：動画の元の素描の創作者については、#C.2.1A の美術制作者を見よ。）</p>
<p>衣裳デザイナー</p> <p><b>costume designer</b></p> <p>動画制作または音楽や演劇などの上演のための衣裳をデザインすることによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p>インタビュアー（表現形）</p> <p><b>interviewer (expression)</b></p> <p>インタビュアー、記者、世論調査員等の情報収集者としての役割を果たすことによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>（参照：#C.2.1A のインタビュアーをも見よ。）</p>

<p><b>インタビューイ (表現形)</b>  <b>interviewee (expression)</b></p> <p>インタビューイ (通常は記者、世論調査員等の情報収集者) に応答することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: #C.2.1A のインタビューイをも見よ。)</p>
<p><b>演者</b>  <b>performer</b></p> <p>多くの場合、音楽または演劇の上演等において、演奏、演技、舞踊、発声によって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>オンスクリーン・プレゼンター</b>  <b>on-screen presenter</b></p> <p>文脈や背景の情報を提供するためにスクリーンに登場することによって、著作の表現形に寄与する演者。ノンフィクションの動画資料に、またはフィクションの動画資料の導入部に登場することがある。別の用語 (例えば、ナレーター、司会者) が適切でないか望ましくない場合に使用する。</p> <p>(参照: スクリーン上に登場する、演者ではない参加者については、オンスクリーン参加者を見よ。)</p>
<p><b>歌唱者</b>  <b>singer</b></p> <p>音楽を制作するために、伴奏の有無にかかわらず声を用いることによって、著作の表現形に寄与する演者。歌唱には歌詞を含むこともあれば、含まないこともある。</p>
<p><b>器楽奏者</b>  <b>instrumentalist</b></p> <p>楽器を演奏することによって、著作の表現形に寄与する演者。</p>
<p><b>コメンテーター</b>  <b>commentator</b></p> <p>録音物、映画等の音響映像メディアにおいて、主題の解釈、分析、または考察を提供することによって、著作の表現形に寄与する演者。</p>
<p><b>司会者</b>  <b>host</b></p> <p>ゲスト、演者などを含むプログラム (多くは放送番組) を先導することによって、著作の表現形に寄与する演者 (例えば、トークショーのホスト)。</p>
<p><b>指揮者</b>  <b>conductor</b></p> <p>音楽または演劇の上演などにおいて、演奏・演技グループ (オーケストラ、合唱団、歌劇団等) を指揮することによって、音楽作品の表現形に寄与する演者。</p>

<p><b>楽器指揮者</b></p> <p><b>instrumental conductor</b></p> <p>音楽または演劇の上演において、楽器を指揮することによって、音楽作品の表現形に寄与する指揮者。</p>
<p><b>合唱指揮者</b></p> <p><b>choral conductor</b></p> <p>音楽または演劇の上演において、合唱を指揮することによって、音楽作品の表現形に寄与する指揮者。</p>
<p><b>実演指導者</b></p> <p><b>teacher</b></p> <p>指示を与えるか実演してみせることによって、著作の表現形に寄与する演者。</p>
<p><b>ストーリーテラー</b></p> <p><b>storyteller</b></p> <p>創作者の元の筋書きを、演劇や芝居の解釈とともに伝えることによって、著作の表現形に寄与する演者。</p>
<p><b>ナレーター</b></p> <p><b>narrator</b></p> <p>朗読したり、行動、事件、出来事の経過を説明したりすることによって、著作の表現形に寄与する演者。</p>
<p><b>人形遣い</b></p> <p><b>puppeteer</b></p> <p>動画制作または音楽や演劇などの上演において、指人形や操り人形を操作し、制御し、または指揮することによって、著作の表現形に寄与する演者。</p>
<p><b>俳優</b></p> <p><b>actor</b></p> <p>音楽または演劇の上演等において、出演者や奏者の役割を果たすことによって、著作の表現形に寄与する演者。</p>
<p><b>声優</b></p> <p><b>voice actor</b></p> <p>ラジオや録音制作物におけるキャラクターの声、動画著作におけるアニメーションのキャラクターの声、ラジオ・テレビコマーシャルや吹替え版等におけるナレーションの声を提供することによって、著作の表現形に寄与する俳優。</p>
<p><b>パネリスト</b></p> <p><b>panelist</b></p> <p>討論会（放送番組を含む）に参加することによって、著作の表現形に寄与する演者。討論会には通常、議論に関連する分野の専門家が参加する。</p>

<p><b>舞踊者</b></p> <p><b>dancer</b></p> <p>音楽または演劇等の上演において、舞踊によって著作の表現形に寄与する演者。</p>
<p><b>モデレーター</b></p> <p><b>moderator</b></p> <p>討論会（放送番組を含む）を取り仕切ることによって、著作の表現形に寄与する演者。 討論会には通常、議論に関連する分野の専門家が参加する。</p>
<p><b>話者</b></p> <p><b>speaker</b></p> <p>言葉を話すこと（講演や演説等）によって、著作の表現形に寄与する演者。</p>
<p><b>音楽監督</b></p> <p><b>musical director</b></p> <p>動画制作または音楽や演劇などの上演のための作曲者、サウンド・エディター（音声編集者）、サウンド・ミキサーの活動を調整することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>オンスクリーン参加者</b></p> <p><b>on-screen participant</b></p> <p>参加者として積極的な役割を果たすことによって、ノンフィクションの動画著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。  (参照：スクリーン上に登場し、前後や背景の情報を提供する演者については、オンスクリーン・プレゼンターを見よ。)</p>
<p><b>議事記録者</b></p> <p><b>minute taker</b></p> <p>会議の議事の記録に責任を有する個人・家族・団体。</p>
<p><b>検閲者</b></p> <p><b>censor</b></p> <p>原作の性質や内容を本質的には変更せず、道徳性、政治性、軍事性、その他の根拠で好ましくないと考える部分を抑圧する目的で内容を修正することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。  (参照：新たな著作の創作となる本質的な変更については、#C.2.1A の著者を見よ。)</p>
<p><b>校閲者</b></p> <p>著作の主な内容がテキストである場合に、そのテキストを調べ、誤りや不備な点を直すなどして、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>校訂者</b></p> <p>底本と異本などの資料を照合するなど批判的研究を行って、著作のテキストの文字や語句を修正し確定する個人・家族・団体。</p>

<p><b>サウンド・デザイナー</b></p> <p><b>sound designer</b></p> <p>音響部分をデザインすることによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>挿絵者</b></p> <p><b>illustrator</b></p> <p>素描、図表、写真等で主要な内容を補足することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: 著作が主としてこの実体によって創作された芸術的内容である場合は、#C.2.1A の美術制作者および写真撮影者を見よ。)</p>
<p><b>写真撮影者 (表現形)</b></p> <p><b>photographer (expression)</b></p> <p>写真で原作の内容を補足することによって、著作の表現形に寄与する挿絵者。</p> <p>(参照: 原作自体が写真撮影者によって創作された芸術的内容である場合は、#C.2.1A の写真撮影者を見よ。)</p>
<p><b>レタラー</b></p> <p><b>letterer</b></p> <p>文章や字句、効果音を視覚的に表すことによって、コミック・ブック、グラフィック・ノベル等の表現形に寄与する挿絵者。</p>
<p><b>作曲者 (表現形)</b></p> <p><b>composer (expression)</b></p> <p>著作に楽曲を追加したり、原曲の代わりに新たな楽曲を作曲したり、または既存の楽曲を補足するために新たな曲を作曲したりすることによって、表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: #C.2.1A の作曲者をも見よ。)</p>
<p><b>視覚効果提供者</b></p> <p><b>visual effects provider</b></p> <p>撮影後の視覚効果をデザインすることによって、動画著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>修復者 (表現形)</b></p> <p><b>restorationist (expression)</b></p> <p>損傷があったり断片的であったりする以前の表現形を修復および(または)結合し、新しい表現形を現出することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: #C.2.4B の修復者(個別資料)をも見よ。)</p>
<p><b>縮約者</b></p> <p><b>abridger</b></p> <p>原作の性質や内容を本質的には変更せず、原作を短縮するか縮約することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: 新たな著作の創作となる本質的な変更については、#C.2.1A の著者を見よ。)</p>

<p><b>照明デザイナー</b></p> <p><b>lighting designer</b></p> <p>照明部分をデザインすることによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>製図者</b></p> <p><b>draftsman</b></p> <p>建造物、船舶、航空機、機械、物体等の設計図や製図を作製することによって、設計者や考案者等の著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>測量者</b></p> <p><b>surveyor</b></p> <p>対象の地理的範囲に対して、測量値または次元上の関連を提供することによって、地図著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>ソフトウェア開発者</b></p> <p><b>software developer</b></p> <p>ソフトウェアを研究し、設計し、実装し、またはテストすることによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>地図製作者 (表現形)</b></p> <p><b>cartographer (expression)</b></p> <p>地図を追加することや既存の地図を変更することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: #C.2.1A の地図製作者をも見よ。)</p>
<p><b>着色者</b></p> <p><b>colourist</b></p> <p>素描、印刷物、写真、地図、動画等を着色することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>提供者</b></p> <p><b>presenter</b></p> <p>動画資料に「○○ presents」というクレジットで名前が挙がり、何らかの形で制作、財政、または頒布と関連を有すると考えられる個人・家族・団体。</p>
<p><b>動画著作編集者</b></p> <p><b>editor of moving image work</b></p> <p>映像と音声の両方を含むフィルム、ビデオ等の動画フォーマットを、集め、整理し、カットすることに責任を有する個人・家族・団体。</p>
<p><b>特殊効果提供者</b></p> <p><b>special effects provider</b></p> <p>セット上の特殊効果 (セット上の機械的効果およびカメラ内の光学的効果) をデザインすることによって、動画著作または音声著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>

<p>トランスクリイパー</p> <p><b>transcriber</b></p> <p>書き留められていない内容を書き留めたり、記譜したり、またはある記譜法から別の記譜法に楽譜を変更したりすることによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: 異なる楽器または演奏グループのために編曲された著作については、#C.2.2A の編曲者を見よ。)</p>	
<p>内容付加者</p> <p><b>writer of supplementary textual content</b></p> <p>原作に付加的なテキスト内容 (例えば、序論、序文) を提供することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>	
	<p>後書作者</p> <p><b>writer of postface</b></p> <p>原作に後書を提供することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
	<p>序文作者</p> <p><b>writer of preface</b></p> <p>原作に序文を提供することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
	<p>序論作者</p> <p><b>writer of introduction</b></p> <p>原作に序論を提供することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
	<p>注釈者</p> <p><b>writer of added commentary</b></p> <p>原作の解釈または批評を提供することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
	<p>テキスト付加者</p> <p><b>writer of added text</b></p> <p>テキスト (例えば、写真の説明、地図の解説) を提供することによって、主な内容が非テキストである著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
	<p>歌詞付加者</p> <p><b>writer of added lyrics</b></p> <p>音楽作品の表現形に付加する言葉の作者。</p> <p>(参照: 原作を形成するために作曲者と共同で行う作詞については、#C.2.1A の作詞者を見よ。)</p>
	<p>跋文作者</p> <p><b>writer of afterword</b></p> <p>原作に跋文を提供することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>

<p><b>前書作者</b></p> <p><b>writer of foreword</b></p> <p>原作に前書を提供することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>美術監督</b></p> <p><b>art director</b></p> <p>動画制作のためのセットを組み立てる、美術制作者と職人を監督することによって、表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>舞台監督</b></p> <p><b>stage director</b></p> <p>パフォーマンスの総合管理と監督指揮を通して、演劇著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>振付者 (表現形)</b></p> <p><b>choreographer (expression)</b></p> <p>振り付けを追加することや、既存の振り付けを変更することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p> <p>(参照: #C.2.1A の振付者をも見よ。)</p>
<p><b>プロダクション・デザイナー</b></p> <p><b>production designer</b></p> <p>動画制作の視覚表現全体のデザインに責任を有する個人・家族・団体。</p>
<p><b>編曲者</b></p> <p><b>arranger of music</b></p> <p>原曲で意図されたものとは異なる演奏手段のために楽曲を書き換えることによって、音楽作品の表現形に寄与する個人・家族・団体。原曲の音楽的な本質は変更しないまま、同じ演奏手段等のために作品を改作することもある。</p> <p>(参照: 事実上、新たな音楽作品の創作となる大きな変更については、#C.2.1A の作曲者を見よ。)</p>
<p><b>编者</b></p> <p><b>editor</b></p> <p>1 または複数の創作者による著作や著作の部分の内容を改訂もしくは明確化し、またはそれらを選択し集めることによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。寄与には、序論や注記などを追加したり、制作、出版または頒布のために著作の表現形を用意したりすることも含まれる。</p> <p>(参照: 原作の性質や内容を本質的に変更し、新たな著作の創作となる大幅な改作や翻案などについては、#C.2.1A の著者を見よ。)</p>
<p><b>法廷速記者</b></p> <p><b>court reporter</b></p> <p>出版用に法廷意見を記録することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>



<p><b>翻刻者</b></p> <p>写本・版本などのテキストを原本どおりに活字に組むことなどによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>メイクアップ・アーティスト</b></p> <p><b>make-up artist</b></p> <p>動画制作または音楽や演劇などの上演のために、メイク（特殊メイクを含む）によって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>訳者</b></p> <p><b>translator</b></p> <p>著作の既存の表現形と異なる言語で、その著作の言語面の内容を表現することによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。同一言語の時期による相違についても、異なる言語による表現として扱うことがある。</p>
<p><b>録音技術者</b></p> <p><b>recording engineer</b></p> <p>録音セッションの技術面を監督することによって、音声面の内容において著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>
<p><b>録音・録画者</b></p> <p><b>recordist</b></p> <p>自然音、民俗行事、音楽等の野外収録を含む、収録セッション中の音声および（または）映像を、記録装置を用いて取り込むことによって、著作の表現形に寄与する個人・家族・団体。</p>

### #C.2.3 体現形と関連を有する個人・家族・団体

#### #C.2.3A 出版者として体現形と関連を有する個人・家族・団体

体現形の出版者（参照：#44.3.1 を見よ。）に対する典拠形アクセス・ポイントまたは識別子とともに、次のリストから適切な用語を記録する。

<p><b>放送製作者</b></p> <p><b>broadcaster</b></p> <p>ラジオ、テレビ、ウェブキャストなどを通じて、視聴者への体現形の放送に関与した個人・家族・団体。</p>
--

#### #C.2.3B 頒布者として体現形と関連を有する個人・家族・団体

体現形の頒布者（参照：#44.3.2 を見よ。）に対する典拠形アクセス・ポイントまたは識別子とともに、次のリストから適切な用語を記録する。

フィルム配給者

**film distributor**

動画の体現形を劇場等の販路に頒布することに関与した個人・家族・団体。

### #C.2.3C 製作者として体現形と関連を有する個人・家族・団体

体現形の製作者（参照：#44.3.3 を見よ。）に対する典拠形アクセス・ポイントまたは識別子とともに、次のリストから適切な用語を記録する。

印刷者

**printer**

図書、新聞、雑誌、ブロードサイド、楽譜などのように、版面から印刷されたテキスト、楽譜などの体現形の製作に関与した個人・家族・団体。

エッチャー

**etcher**

金属、ガラス、または印刷に使用されるその他の物の表面を、酸または別の腐食剤にさらすことによって、体現形の製作に関与した個人・家族・団体。

エングレーヴァー

**engraver**

印刷のために使用される木板または金属板のような表面に、文字、図案などを彫ることによって、体現形の製作に関与した個人・家族・団体。

コロタイプ製作者

**collo typer**

インク浸透性と撥インク性の表面を有するゼラチンなどのコロイド物質の硬化フィルムから、直接にプリントを作製する写真製版法を使用することによって、体現形の製作に関与した個人・家族・団体。

製紙者

**papermaker**

体現形を製作するために用いる紙の制作に責任を有する個人・家族・団体。

製版者

**platemaker**

印刷画像および（または）印刷テキストの制作で使用される板を準備することによって、体現形の製作に関与した個人・家族・団体。

装丁者

**book designer**

本のグラフィック・デザイン全体（活字とイラストの配置、素材の選択、製作手法を含む）に責任を有することによって、体現形の製作に関与した個人・家族・団体。

<b>鑄造者</b> <b>caster</b> 液体または溶融材料を鑄型に注ぎ、固めて型を取ることによって、体現形の製作に関与した個人・家族・団体。
<b>点字製作者</b> <b>braille embosser</b> 尖筆器具、点字プリンター等の機器を用いて点字を打ち出すことによって、体現形の製作に関与した個人・家族・団体。
<b>版面製作者</b> <b>printmaker</b> 凸版、凹版、または平板印刷の印刷面を作ることによって、体現形の製作に関与した個人・家族・団体。
<b>リトグラファー</b> <b>lithographer</b> リトグラフィ印刷のための石または板を準備することによって、体現形の製作に関与した個人・家族・団体。版面に直接図案を作るグラフィック・アーティストを含む。

#### #C.2.4 個別資料と関連を有する個人・家族・団体

##### #C.2.4A 所有者として個別資料と関連を有する個人・家族・団体

個別資料の所有者（参照：#44.4.1 を見よ。）に対する典拠形アクセス・ポイントまたは識別子とともに、次のリストから適切な用語を記録する。

<b>現所有者</b> <b>current owner</b> 個別資料の法的所有権を現在有している個人・家族・団体。
<b>寄託者</b> <b>depositor</b> 所有権を有したまま、別の個人・家族・団体に管理を寄託した、個別資料の現所有者。
<b>前所有者</b> <b>former owner</b> 個別資料の法的所有権を以前有していた個人・家族・団体。
<b>寄贈者</b> <b>donor</b> 個別資料を別の所有者に寄贈した、その個別資料の前所有者。

**売却者**

**seller**

個別資料を別の所有者に売却した、その個別資料の前所有者。

#### #C.2.4B 個別資料と関連を有するその他の個人・家族・団体

個別資料とその他の個人・家族・団体の関連（参照：#44.4.3 を見よ。）に対する典拠形アクセス・ポイントまたは識別子とともに、次のリストから適切な用語を記録する。

キュレーター

**curator**

展示会、コレクションなどを計画し、集成し、組織する個人・家族・団体。

コレクション・レジストラ

**collection registrar**

個別資料を集めたコレクションの目録を作るキュレーター。

収集者

**collector**

多様な由来の個別資料を集め、コレクションとして整理し、目録を作るキュレーター。

献辞者

**inscriber**

個別資料に献辞を書いた個人。

修復者（個別資料）

**restorationist (item)**

可能な限り元の状態に戻すことによって個別資料の劣化を手当てすることを目的とする、技術的、編集上、そして知的な一連の処置に責任を有する個人・家族・団体。

（参照：#C.2.2A の修復者(表現形)をも見よ。）

署名者

**autographer**

個別資料に手書きの署名が表示されている個人。

製本者

**binder**

個別資料を製本する個人。

装飾者

**illuminator**

貴金属や顔料を使用し、多くの場合、精巧なデザインやモチーフを伴い、特定の個別資料に装飾を施す個人。

<p><b>手書き注釈者</b></p> <p><b>annotator</b></p> <p>個別資料に手書きの注釈を付す個人。</p>
<p><b>被記念者（個別資料）</b></p> <p><b>honouree (item)</b></p> <p>個別資料によって称えられる個人・家族・団体。例えば、献本される個人。 (参照：#C.2.1B の被記念者をも見よ。)</p>
<p><b>被献呈者（個別資料）</b></p> <p><b>dedicatee (item)</b></p> <p>個別資料が献呈される個人・家族・団体。 (参照：#C.2.1B の被献呈者をも見よ。)</p>